

# MENAGETTE 27

## DESCRIPTION

- 5-fingers protective glove.
- Synthetic general purpose standard weight PVC on a textile liner.
- Special female anatomical shape with curved fingers and fluted fingertips.
- 1 length available: 27 cm (10.5 in) wrist protection.
- 4 sizes available: 6<sup>1/2</sup>, 7, 8 and 9.

## CHARACTERISTICS

- Fine gauge 100% cotton *interlock* knitted liner.
- Assembly of the two parts by chain stitch.
- Integral base coating of superior plasticized plastoprene.
- Finibril synthetic coating with high plasticizer level to give smooth glossy surface on palm and fingers.

## PERFORMANCES

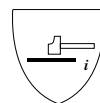
- Good flexibility.
- Very good resistance to organic acids, minerals, alkalis, oils in general.
- Very good mechanical resistance to abrasion and tearing.
- Certified in conformity with the standards **EN 420** (general requirements), **EN 388** (mechanical hazards) and **EN 374** (chemical and microbiological hazards) by the Institut Français Textile-Habillement.
- Manufactured under EC quality assurance system carried out by the ASQUAL body.

## APPLICATIONS

- Multi-purpose glove.
- Excellent general purpose glove for basic handling, operations where there are mechanical hazards or oils, greases and chemical products.
- For major risks.

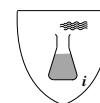


CE 0334



4 1 2 1

**EN 388**  
Mechanical  
hazards



**EN 374**  
Chemical  
hazards



**EN 374**  
Microbiological  
hazards

This glove is certified to comply with the essential requirements of European directive EEC/89/686 of December 21<sup>st</sup>, 1989 relative to personal protective equipment submitted to CE type examination issued by a notified laboratory, who certifies the conformity of this glove with the EN standards to which it responds and certifies the performance levels obtained during tests and manufactured under a CE quality assurance system carried out by a notified body.

### References

Sizes	6 <sup>1/2</sup>	7	8	9
	0174E62	0174E63	0174E64	0174E60

### EN 388

Abrasion	Blade cut	Tear	Puncture
4	1	2	1



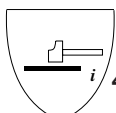
**COMASEC**

5, Allée des Bas Tilliers - 92238 Gennevilliers - Cedex - France  
Tel. 33 (0) 1 47 92 92 92 - Fax 33 (0) 1 47 92 92 29  
Email: [cialexport@comasec.com](mailto:cialexport@comasec.com) - Web : [comasec.com](http://comasec.com)



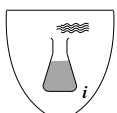
# MÉNAGETTE

## CE 0334



EN 388

- Ⓕ Risques mécaniques
- ⒼB Mechanical hazards
- Ⓓ Mechanische Gefahren
- Ⓔ Riesgos mecanicos
- Ⓘ Pericolo meccanico
- ⒶL Mechanische risico's



EN 374

- Ⓕ Risques chimiques
- ⒼB Chemical hazards
- Ⓓ Chemische Gefahren
- Ⓔ Riesgos quimicos
- Ⓘ Prodotti chimici
- ⒶL Chemische risico's



EN 374

- Ⓕ Risques microbiologiques
- ⒼB Microbiological hazards
- Ⓓ Bakteriologische Gefahren
- Ⓔ Riesgos microbiológicos
- Ⓘ Microorganismi
- ⒶL Microbiologische risico's

Indices de protection chimique à la perméation / permeation chemical protection index :  
Acide sulfurique 93%/Sulfuric acid 93% 5 Hexanel/Hexane



5, Allée des Bas Tilliers - 92238 Gennevilliers Cedex - France

Tel 33 (0) 1 47 92 92 92 - Fax 33 (0) 1 47 92 92 19 / 29

Email : info@comasec.com - Web : comasec.com



CERTIFICATION ISO 9001 GROUPE COMASEC EUROPE



Numéro de contrôle / Control number

Merci de joindre cette fiche de livraison en cas de retour de marchandises. Should you return the goods, please attach this card.

N° 0174E6CEE/FLNU/5 - 08/03

### NOTICE D'INFORMATION, UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Ces gants MENAGETTE 27 ont été fabriqués avec le plus grand soin par COMASEC pour votre protection contre les risques majeurs.

Afin qu'ils vous donnent entière satisfaction, vous devez :  
- Consulter la fiche technique N° 0174E6FR/FT/dernière version en vigueur.

Elle présente leurs principales caractéristiques et performances évaluées par notre laboratoire de contrôle et par un laboratoire indépendant notifié, selon les normes françaises (NF) et européennes (EN).

- Vous assurer que leurs performances correspondent aux risques (mécaniques, chimiques, thermiques, ...) de votre poste de travail. Concernant les risques chimiques, vous devez vous informer au préalable de la nature des produits chimiques utilisés et nous consulter en cas de doute.

**1. UTILISATION** - nous vous conseillons, afin que ces performances soient maintenues dans le temps :  
1.1 d'observer une parfaite hygiène (mains propres) avant le port de vos gants, à fortiori s'ils ont déjà servi.

1.2 de vous assurer visuellement et avant usage que vos gants ne présentent pas de défauts majeurs (traversements, souillures chimiques, usures importantes, etc...).

1.3 et après usage, de vérifier visuellement si vos gants sont toujours exempts de défauts majeurs afin d'être entretenus puis stockés. Dans le cas contraire, il convient de les mettre au rebut dans un endroit où ils ne peuvent être réutilisés.

**2. ENTRETIEN** - Nettoyer en surface vos gants, par exemple avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse, laisser sécher et ranger les ensuite dans un endroit propre et aéré en prévision de leur prochaine utilisation.

**3. STOCKAGE** - Dans des conditions normales de stockage, c'est à dire d'humidité et de température ordinaires (+15°C à +30°C), à l'abri du soleil et dans des locaux propres, couverts et aérés, vos gants ne risquent aucune altération.

**4. CONFORMITÉ**  
**4.1 Marquage CE** - Le marquage CE signifie que les MENAGETTE 27 sont conformes aux exigences essentielles de la directive européenne CEE/89/686 relative aux équipements de protection individuelle soumis à examen CE de type délivré par le laboratoire notifié n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex, et soumis à un système d'assurance qualité

CE de la production contrôlée par l'organisme notifié n° 0334 - ASQUAL - Association Française pour la Promotion de l'Assurance Qualité dans la filière textile.

**4.2 Normes EN et performances** - Les performances du MENAGETTE 27 ont été évaluées selon les normes européennes suivantes :  
EN 388 Exigences générales pour les gants.  
EN 388 Gants de protection contre les risques mécaniques.  
EN 374 Gants de protection contre les produits chimiques et les micro-organismes.

Un système de pictogrammes symbolise ses performances. Ces pictogrammes peuvent être accompagnés de chiffres représentant les niveaux de performance vis à vis des risques considérés, de 1 à 4 ou 5 pour les niveaux les plus élevés. 0 et X signifient absence de protection pour le ou les risques considérés (X = essai non effectué, 0 = niveau 1 non atteint). Le "i" comme information de chaque pictogramme rappelle à l'utilisateur qu'il doit, avant d'utiliser un gant, s'informer de ses performances et de ses conditions d'emploi, etc...

**4.2.1 Risques mécaniques**  
Abrasion : 4 sur 4 niveaux  
Coupure par tranchage : 1 sur 5 niveaux  
Déchirure : 2 sur 4 niveaux  
Perforation : 1 sur 4 niveaux

**4.2.2 Risques chimiques et micro-biologiques**  
Gants pouvant être utilisés en présence de produits chimiques et de micro-organismes spécifiques par le fabricant qui est tenu d'informer l'utilisateur des conditions et des limites d'emploi dont l'utilisateur doit tenir compte.

**Pénétration** (selon la méthode d'essai EN 374-2) : La résistance à la pénétration des MENAGETTE est contrôlée selon la norme ISO 2859 :

Niveau de performance : 3  
Niveau de Qualité Acceptable (NQA) : 0.65  
**Perméation** (selon la méthode d'essai EN 374-3) : L'indice de protection à la perméation (passage d'un produit chimique à travers un matériau) exprime le temps au bout duquel la traversée de quelques particules de ce produit chimique est détectable (testé en conditions expérimentales sévères), voir tableau à droite.

### INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE

COMASEC takes the greatest care in making MENAGETTE 27 gloves for your protection against major risks.

In order for these gloves to provide you with full satisfaction you must :

- Consult the latest version of specifications sheet no. 0174E6GB/FTT, which presents their main characteristics and performances. These performances have been evaluated by our testing laboratory and a certified independent laboratory, in accordance with European standards (EN).

- Make sure these performances correspond with your work station's mechanical, chemical, heat and other hazards. To choose the right protection against chemical products, you are advised firstly to determine the type of chemical products concerned and then to get in touch with us, should there remain any doubt.

**1. USE** - We advise that you do the following to guarantee that these performances are maintained over a long period of time :  
1.1. Observe perfect hygiene (clean hands) before wearing your gloves, especially if they have already been used.

1.2. Before using the gloves make sure they do not display any defects, such as holes, chemical stains, wear and tear, and so on.  
1.3 Check the gloves after use and before storage to make sure they still display no defects. If they do, they must be discarded in a place where they cannot be re-used.

**2. MAINTENANCE** - Clean them for example with a rag and soapy water; then air dry and store them in a clean, well-ventilated place before using them again.

**3. STORAGE** - Store in a clean, dry, covered, well-ventilated place with temperatures of between +15°C and +30°C. Do not leave them exposed to sunlight. The gloves will undergo no changes if these precautions are followed.

**4. COMPLIANCE**  
**4.1 EC Mark** - The EC mark means that MENAGETTE 27 gloves comply with the basic requirements of EC directive EEC/89/686 relating to personal protective equipment submitted to EC certificate of conformity issued by the notified body n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France, and submitted to EC quality assurance system of the production carried out by the notified body n° 0334 - ASQUAL - Association pour la promotion de l'Assurance Qualité dans la filière Textile - Habillement.

### INFORMATIENOTA, GEBRUIKSAANWIJZING EN ONDERHOUD.

De handschoenen MENAGETTE 27 zijn met de meeste zorg gecontroleerd door COMASEC voor uw veiligheid tegen grote risico's. Teneinde U een volstrekte voldoening te schenken, dient U :

- de technische fiche n° 0174E6GB/FTT/laatste uitgave van toepassing te raadplegen.

- na te gaan of de weerstanden in overeenstemming zijn met de risico's (mechanische, chemische, thermische...) en de post waar men werkzaam is. Voor de chemische risico's dient U na te gaan welke chemische producten gebruikt worden en ons te raadplegen ingeval van twijfel.

**1. GEBRUIKSAANWIJZING** - Wij raden U aan, opdat de weerstand in de tijd behouden wordt :

1.1. Een perfecte hygiëne toe te passen (zuivere handen) voor het dragen van de handschoenen, a fortiori als zij reeds gebruikt zijn geweest.

1.2. Van na te kijken en dit voor het gebruik of de handschoenen geen gebreken vertonen (doorprikt, chemisch besmeurd, belangrijke tekens van slijtage, enz...).

1.3. Na het gebruik, na te kijken of deze handschoenen nog te gebruiken zijn teneinde ze te reinigen en terug op te slaan. In het tegenovergestelde geval, is het aangeraden ze weg te doen opdat ze niet gebruikt meer zouden worden.

**2. ONDERHOUD** - De buitenkant van de handschoenen reinigen met bijvoorbeeld een doek gedompeld in zeepwater en ze nadien in een verluchte en proere plaats te leggen in afwachting van hun volgend gebruik.

**3. OPSLAG** - In normale opslagvoorwaarden, n.l. in normale temperatuurs- en vochtigheidsvoorwaarden (tussen 15°C à 30°C), uit de zon, in zuivere, bedekte en verluchte lokalen, risikeran uw handschoenen geen verandering.

**4. GELIJKVORMIGHEID**  
**4.1. CE-markering** - De CE-markering betekent dat de MENAGETTE 27 conform is aan de essentiële eisen van de Europese richtlijnen CEE/89/686 betreffende de individuele veiligheidsartikelen die aan een CE-test onderworpen zijn afgeleverd door het erkend laboratorium n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France, en onderworpen aan een CE kwaliteitsgarantie controle tijdens de fabricage en gecontroleerd door het aangeduid organisme n° 0334 - ASQUAL Association Française pour la promotion de l'Assurance Qualité dans la filière textile.

**4.2 EN Standards and performances** - The performances of MENAGETTE 27 gloves have been assessed in accordance with the following European standards :

EN 420 General requirements for gloves.  
EN 388 Protective gloves against mechanical hazards.  
EN 374 Protective gloves against chemical and microbiological hazards.

A system of pictograms is used to symbolize these performances. The pictograms may be accompanied by figures representing performance levels in relation to the hazards involved. The numbers range from 1 for the lowest to 4 or 5 for the highest levels. 0 and X mean the gloves offer no protection against the hazard or hazards under consideration (X means no test has been made, 0 means level one has not been reached). The "i" in the pictogram means that users must inform themselves of performances, conditions for use, etc.

**4.2.1 Mechanical hazards**  
Abrasion resistance : 4 on 4 levels  
Blade cut resistance : 1 on 5 levels  
Tear resistance : 2 on 4 levels  
Puncture resistance : 1 on 4 levels

**4.2.2 Chemical and micro-organisms hazards**  
Gloves to be used against chemicals and micro-organisms as specified by the manufacturer who must inform users about conditions and limitations of use that users must take into account.

**Penetration** (according EN 374-2 test method) : MENAGETTE penetration resistance is controlled according ISO 2859 standard:  
Performance level: 3 Acceptable Quality Level (AQL): 0.65

**Perméation** (according EN 374-3 test method) : The permeation protection index expresses the time taken for chemical particles to breakthrough a material and be detected (tested in severe experimental conditions) :

Indice de protection Protection level	Temps de passage Breakthrough time
1	> 10 mn
2	> 30 mn
3	> 60 mn
4	> 120 mn
5	> 240 mn
6	> 480 mn

### GEBRAUCHSANWEISUNG

Der Schutzhandschuh MENAGETTE 27 wurde zu Ihrer Sicherheit von COMASEC mit der größtmöglichen Sorgfalt hergestellt. Zu Ihrer Zufriedenheit sollten Sie die nachfolgenden Anweisungen beachten:

Ziehen Sie die technische Beschreibung für den Schutzhandschuh MENAGETTE 27 mit der Nr. 0174E6GB/FTT zu Rate. Diese gibt Ihnen die hauptsächlichsten technischen Daten und Leistungsmerkmale, die durch unser Labor sowie durch ein unabhängiges zugelassenes Prüflaboratorium des europäischen Normen festgestellt wurden. Weiterhin sollten Sie bitte sicherstellen, daß Ihr Anforderungsprofil bezüglich der mechanischen, chemischen und thermischen Risiken mit den Eigenschaften des Handschuhes übereinstimmt.

**1. GEBRAUCHSANWEISUNG** - Um die Eigenschaften des Handschuhes so lange wie möglich beizubehalten, empfehlen wir Ihnen :  
1.1 Vor dem Tragen des Handschuhes auf saubere Hände achten; erst recht wenn der Handschuh bereits getragen wurde.

1.2 Überzeugen Sie sich visuell vor dem Einsatz, daß der Handschuh keine Beschädigungen aufweist. Beschädigte Handschuhe dürfen nicht benutzt werden.

1.3 Nach Gebrauch sollten Sie sich visuell überzeugen, ob der Handschuh noch frei von Beschädigungen ist. In diesem Falle sollte er gepflegt und anschließend gelagert werden. Sollte der Handschuh beschädigt sein, so darf er nicht mehr verwendet werden.

**2. PFLERGE** - Die Oberfläche des Handschuhes kann mit einem in Seifenwasser getauchten Lappen abgerieben werden. Danach sollte er getrocknet und in einem sauberen, belüfteten Raum für den nächsten Einsatz gelagert werden.

**3. LAGERUNG** - Die Handschuhe sind unter Lichtabschluß in trockenen, sauberen und belüfteten Räumen bei einer normalen Luftfeuchtigkeit und einer Temperatur von 15 - 30°C zu lagern.

### 4. KONFORMITÄT

**4.1. Markierung gemäß CE** - Die Markierung CE bedeutet, daß der Handschuh MENAGETTE 27 den Anforderungen der europäischen Richtlinie CEE/89/686 über persönliche Schutzausrüstungen entspricht und daß der Handschuh einer CE-Prüfung durch die zertifizierte Prüfstelle - n° 0072 - Institut Français Textile-Habillement - Lyon (IFTH-Lyon) - avenue Guy de Collongue - 69134 Ecully cedex - France, unterworfen worden ist. Die Produktion unterliegt einem Qualitäts-Sicherungs-System und wird durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0334 ASQUAL - Association Française pour la Promotion et de l'Assurance Qualité - bewacht.

**4.2 EN-Normen und Leistungsstufen** - Die Leistungsstufen des

Handschuhes MENAGETTE 27 wurden gemäß den nachstehend aufgeführten Normen bewertet:

EN 420 Allgemeine Anforderungen für Handschuhe

EN 388 Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken

EN 374 Schutzhandschuhe gegen Chemikalien und Mikro-organismen

Ein System von Piktogrammen wird benutzt, um seine Leistungen zu symbolisieren. Diese Piktogramme können von Zahlen begleitet sein, die die Leistungsstufen in Bezug auf die erreichten Werte wiedergeben. Die Reihe umfaßt 1 für die niedrigste Stufe und 4 oder 5 für die höchste Stufe. 0 und X bedeuten, daß der Handschuh keine Schutzwirkung gegen diese Risiken hat. (X = keine Prüfung durchgeführt, 0 = Stufe 1 wurde nicht erreicht.) Das kleine "i" steht beim Piktogramm für Information, was den Anwender daran erinnert, daß er sich vor dem Einsatz über die Leistungsstufen und die Gebrauchsanweisung informieren muß.

### 4.2.1 Mechanische Risiken

Abrieb 4 von 4  
Schnitt 1 von 5  
Weiterreißverhalten 2 von 4  
Durchdringung 1 von 4

### 4.2.2 Chemische und mikro-biologische Gefahren

Der Schutzhandschuh kann gegen chemische Gefahren eingesetzt werden, sofern der Hersteller der Chemikalie verpflichtet wurde, dem Träger die Bedingungen und die Grenzen des Einsatzes zu nennen. Der Träger verpflichtet sich, diese zu beachten.

**Penetration** (Prüfmethode EN 374-2) : Der Widerstand gegen Penetration des MENAGETTE 27 wird kontrolliert gemäß der Norm ISO 2859 : Leistungsstufe: 3 von 3 Stufen

**Perméation** (Prüfmethode EN 374-3) : Akzeptierbares Qualitätsniveau (AQL) : 0.65

**Permeation** (Prüfmethode EN 374-3) : Der Schutzindex der Permeation (Durchbruch einer chemischen Substanz durch das Material des Handschuhes) ist die Zeit, an deren Ende man den Durchbruch des Materials feststellen kann (geprüft unter strengen experimentellen Bedingungen), siehe rechte Tabelle: